



JARDÍ BOTÀNIC DE CAIXA DE GIRONA

CAP ROIG - CALELLA DE PALAFRUGELL

Telèfon: 972 61 45 82

Horari:

D'abril a setembre (*): de 10:00 a 20:00h.

D'octubre a març (**): de 10:00 a 18:00h.

Gener i febrer: dissabtes i diumenges de 10:00 a 18:00h.

(*) Els dies de Festival els Jardins es tanquen a les 14:00 hores

(**) Nadal: tancat els dies 24, 25, 26 i 31 de desembre
i 1 i 6 de gener.



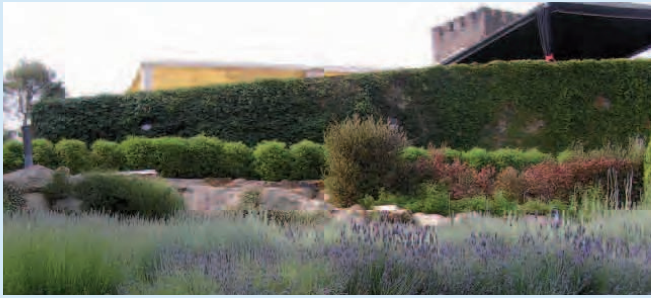
Fundació Caixa Girona

JARDÍ BOTÀNIC DE CAIXA DE GIRONA

CAP ROIG - CALELLA DE PALAFRUGELL



Fundació Caixa Girona



Els orígens del Castell i el Jardí Botànic de Caixa Girona es remunten al 1927, quan el matrimoni Woevodsky va decidir instal·lar-se a la Costa Brava.

El coronel Nikolai Woevodsky, exiliat rus, era aficionat al dibuix i a l'arquitectura; la seva muller, l'aristòcrata anglesa Dorothy Webster, era decoradora de professió i gran amant de l'arqueologia i la jardineria. Juntament, les sensibilitats artístiques d'ambdós van fer possible materialitzar aquest paratge únic a la Costa Brava.

D'ençà del 1969, Caixa de Girona és propietària d'aquest indret emblemàtic, en el qual esmerça tot l'esforç per preservar l'esperit dels seus fundadors.

Situat als penya-segats de Calella de Palafrugell, al paratge anomenat Cap Roig, el Jardí Botànic és un lloc ideal per passejar i conèixer una gran varietat de plantes procedents de l'àrea mediterrània i d'altres regions similars de Xile, Sud-àfrica, Califòrnia, Austràlia, les Canàries...

Al llarg de les diferents èpoques de l'any, les col·leccions de plantes adopten una gran varietat de formes i colors que acompanyen tot el recorregut, amb el mar i la majestuositat del castell que domina el jardí de rerefons.

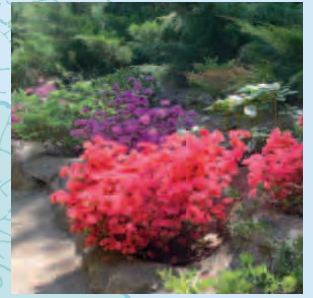


Los orígenes del Castillo y el Jardín Botánico de Cap Roig se remontan al año 1927, cuando el matrimonio Woevodsky decidió establecerse en la Costa Brava. El coronel Nikolai Woevodsky, exiliado ruso, era aficionado al dibujo y a la arquitectura. Su esposa, la aristócrata inglesa Dorothy Webster, era decoradora de profesión y, además, gran amante de la arqueología y la jardinería. Juntos, las sensibilidades artísticas de ambos hicieron posible materializar en la Costa Brava este paraje único. Desde 1969, Caixa de Girona es la propietaria de este lugar emblemático, en el que aplica todo su esfuerzo al objeto de preservar el espíritu de sus fundadores.

Situado en los acantilados de Calella de Palafrugell, en el paraje denominado Cap Roig, el Jardín Botánico es un lugar ideal para pasear y conocer una gran variedad de plantas procedentes del área mediterránea y de otras regiones similares de Chile, Sudáfrica, California, Australia, las Canarias... A lo largo de las diferentes épocas del año, las colecciones de plantas adoptan una gran variedad de formas y colores que acompañan todo el recorrido, con el mar y la majestuosidad del castillo que domina el jardín como telón de fondo.



The Castle and Botanical Garden of Cap Roig date back to the year 1927, when the Woevodskys decided to set up home on the Costa Brava. Colonel Nikolai Woevodsky, a Russian exile, was fond of drawing and architecture. His English aristocrat wife Dorothy Webster was a decorator who was devoted to archaeology and gardening. The couple's artistic sensibility brought to life this unique spot on the Costa Brava. Since 1969, Caixa de Girona has been the proprietor of this emblematic place, where it strives to maintain the spirit of the founders.



Located atop the Calella de Palafrugell cliffs, at the spot known as Cap Roig, it is an excellent place in which to stroll and acquaint yourself with a large variety of plants from the Mediterranean and other similar zones such as Chile, South Africa, California, Australia, the Canary Islands and so forth, forming collections that at different times of the year offer a wide variety of shapes and colours all around the gardens, with the sea as backdrop and the majestic castle dominating the entire garden.

Le Château et le Jardin botanique de Cap Roig remontent à 1927, année où les Woevodsky décidèrent de s'installer sur la Costa Brava. Le Colonel Nicolaï Woevodsky, exilé russe, était amateur de dessin et d'architecture. Son épouse Dorothy Webster, aristocrate anglaise et décoratrice, se passionnait pour l'archéologie et le jardinage. Réunies, leurs sensibilités artistiques se matérialisèrent par ces lieux, uniques en leur genre sur la Costa Brava.

Depuis 1969, Caixa de Girona est le propriétaire de cet endroit emblématique, où elle s'emploie à perpétuer l'esprit des fondateurs. Situé sur les falaises de Calella de Palafrugell, au lieu-dit Cap Roig, le jardin est l'endroit rêvé pour se promener et découvrir une grande variété de plantes provenant du pourtour méditerranéen et d'autres régions du monde, notamment le Chili, l'Afrique du Sud, la Californie, l'Australie, les Canaries... composant des parterres qui, aux différentes époques de l'année, offrent au gré du chemin une grande variété de formes et de couleurs, avec la mer pour toile de fond et la majesté du château dominant le jardin.



Ihren Ursprüngen nach gehen das Schloss und der Botanische Garten Cap Roig auf das Jahr 1927 zurück, als das Ehepaar Woevodskij beschloss, sich an der Costa Brava niederzulassen.

Oberst Nikolaj Woevodskij, ein russischer Exilant, fühlte sich zum Zeichnen und Malen und zur Architektur hingezogen, und seine aus einer englischen Aristokratenfamilie stammende Frau Dorothy Webster war neben ihrer beruflichen Tätigkeit als Dekorateurin eine begeisterte Hobby-Archäologin und Gärtnerin. Als Ergebnis der künstlerischen Neigungen des Ehepaars kam es so zur Errichtung dieses einmaligen baulichen Ensembles an der Costa Brava.

Seit 1969 ist Caixa de Girona Eigentümer dieser unvergleichlichen Anlage und setzt alles daran, um den Geist ihrer Gründer ungeschmälert aufrecht zu erhalten.

Der am Cap Roig an der Steilküste von Calella de Palafrugell gelegene Park eignet sich ideal für beschauliche Spaziergänge, bei denen man die verschiedensten Pflanzenarten des Mittelmeerraums, ebenso aber auch aus Gebieten wie Chile, Südafrika, Kalifornien, Australien oder den Kanarischen Inseln kennen lernen kann. Je nach Jahreszeit nehmen die botanischen Sammlungen die verschiedensten Formen und Farben an und präsentieren sich in einmaliger Schönheit vor dem Hintergrund des allgegenwärtigen Meers im Schatten des über dem Garten thronenden Schlosses.